

## Информационные тексты из карты профилактических прививок «Здоровье родителей и детей на 2022 год»

### Почему Вы получили карту профилактических прививок «Здоровье родителей и детей» и какую информацию Вы можете получить здесь?

С помощью этой карты профилактических прививок Вы бесплатно получите важнейшие прививки для Вашего ребенка. Обязательно возьмите с собой эту карту, когда будете вести ребенка к педиатру или семейному врачу. Ваучеры в этом буклете позволят Вам получить как вакцины в аптеке, так и прививки от врача. Таким образом, Ваш ребенок будет надежно защищен от основных инфекционных заболеваний.

Перевод важнейшей информации этой карты прививок можно найти здесь:

[страница 4 \(Seite 4\):](#)

[Как пользоваться картой прививок](#)

### Эта медицинская карта – важна для Вас и Вашего ребенка

Она содержит ваучеры общей стоимостью более **900 Euro** на бесплатные вакцинации Вашего ребенка от федеральной земли, федерального правительства и медицинских страховых компаний. Чтобы воспользоваться ими, Вы должны зарегистрировать ребенка для участия в бесплатных кампаниях вакцинации и в базе данных вакцинации Штирии.

*Для этого, пожалуйста, заполните полностью разборчиво информационное письмо (справа) и подпишите поле в правом нижнем углу. Врач или персонал медицинского учреждения отделят лист. В буклете остается только копия. Только тогда, когда это произойдет, Ваш ребенок считается зарегистрированным, и карта прививок становится действительной.*

Когда Вы забираете вакцину в аптеке, аптека отделяет ваучер «Рецепт» непосредственно от буклета. При вакцинации в больничном кабинете отделяются ваучеры «Ваучер на вакцинацию» и «Подтверждение вакцинации». Это гарантирует, что Вам не придется платить за эти прививки ни в аптеке, ни в больничном кабинете. Раздел „Сообщения о прививках“ остается в буклете для того, чтобы Вы знали, какие прививки, когда и кем были сделаны Вашему ребенку. Если у вас нет с собой карты прививок в аптеке, Вы можете получить вакцину только по частному рецепту и за свой счет. Если вы забыли буклет, вам также придется оплатить прививку в больничном кабинете. Однако врач и аптека вернут Вам деньги, если Вы принесете карту прививок позже.

Ваучеры действительны для зарегистрированных педиатров и врачей общей практики, а также во всех районных органах (медицинских отделах) Штирии, государственном центре вакцинации и в управлении здравоохранения города Грац.

*Внимание: ваучеры отдельно без карты прививок (то есть уже оторванные) недействительны, а значит, не имеют стоимости! Для вакцинации обязательно возьмите с собой карту вакцинации!*

Эта копия остается в буклете	<b>РЕГИСТРАЦИЯ на БЕСПЛАТНЫЕ ВАКЦИНАЦИИ, для БАЗЫ ДАННЫХ ВАКЦИНАЦИИ земли Штирия и ИНФОРМАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ РОДИТЕЛЕЙ И ДЕТЕЙ</b>		
	Мать/ отец/опекун: Номер социального страхования & SV-номер		
	Фамилия		пол
	Имя		Ученая степень
	Адрес		
	Почтовый индекс + место проживания	Место	
	Мобильный телефон		Стационарн ый номер
	E-Mail		
	Ребенок: фамилия		
	Ребенок: имя		
Ребенок: SV-номер + пол			
<b>Подтверждение врача о передаче</b> Я подтверждаю, что карта вакцинации была передана вышеуказанному лицу штамп & подпись лечебного учреждения/ врача		<b>Подтверждение родителей/ опекунов: регистрация</b> Да, я регистрирую своего ребенка на бесплатные вакцинации, для базы данных вакцинации и для информационной службы родителей и детей и соглашаюсь с условиями, указанными на обороте.	

## К сведению родителей/опекунов

### Подтверждение

#### Бесплатные вакцинации и база данных вакцинации:

Я подтверждаю, что зарегистрировал/ла своего ребенка в базе данных вакцинации правительства Штирии и бесплатных кампаний вакцинации. Это дает мне автоматический доступ к бесплатным кампаниям вакцинации земли Штирия. Вакцины и прививки у врача бесплатны. Вакцины, вводимые в рамках бесплатных кампаний вакцинации в стране, адаптируются из года в год к соответствующим рекомендациям австрийского плана вакцинации.

Я признаю и разрешаю, что личные данные и данные вакцинации, необходимые для обработки и выставления счетов за бесплатные кампании вакцинации, обрабатываются в электронном виде и хранятся в базе данных вакцинации земли Штирия. Если я не согласен на электронную обработку данных, я или мой ребенок не сможем принять участие в бесплатных акциях вакцинации. Мои данные в базе данных вакцинации будут использоваться только для бесплатной кампании вакцинации и информационной службы родителей и детей (см. ниже). Независимо от этого, данные о прививках также должны быть внесены в австрийский электронный реестр вакцинации врачом, который проводит прививку.

Я разрешаю врачам и больницам, уполномоченным на сеть вакцинации Штирии, просматривать онлайн или получать информацию по телефону, какие прививки для моего ребенка зафиксированы в базе данных вакцинации.

По письменному запросу я могу получить информацию о том, какие из моих данных и данных моего ребенка хранятся в базе данных вакцинации Штирии. Я могу в любое время отказаться от бесплатных кампаний вакцинации и базы данных прививок для себя или своего ребенка. Я могу прочитать исчерпывающую информацию о защите данных в базе данных вакцинации Штирии на [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st).

Я подтверждаю, что мне выдали карту прививок «Здоровье для родителей и детей 2022» с ваучерами на вакцинацию для кампании бесплатных прививок, что информация, которую я предоставил/предоставила выше, является полной и правильной, и что я еще не получал/получала карту прививок для ребенка, упомянутой выше. Я признаю, что, например, при утере карты прививок я не имею права на другую карту прививок, и я должна/должен возместить земли Штирии расходы, если я получу вторую карту прививок. В данном случае вакцины и прививки оплачиваются мною.

#### Информационная служба родителей и детей:

Данные, хранящиеся в базе данных прививок федеральной земли Штирия, также используются для информационной службы родителей и детей: я регулярно получаю письменную и бесплатную информацию о рекомендованном паспорте матери и ребенка и о датах вакцинации, а также о медицинском обслуживании детей.

Я признаю и разрешаю, что я буду регулярно, письменно и бесплатно получать информацию о моем паспорте матери и ребенка и профилактической медицине, а также о здравоохранении. Я могу в любое время в письменном виде отказаться от информационной службы родителей и детей, это не влияет на доступ к бесплатной кампании вакцинации.

Я разрешаю своему врачу и больничному учреждению отписать меня или моего ребенка от информационной службы, если для этого есть личные или медицинские причины, а также разрешаю своему врачу вносить изменения данных, которые важны для программы вакцинации или паспорта матери и ребенка, в Информационную службу вакцинации и в Информационную службу родителей и детей.

**Важно:**

**Ваучеры действительны только в том случае, если они извлечены из карты прививок непосредственно врачом или в аптеке. При транспортировке из аптеки в больничный кабинет вакцину необходимо хранить в прохладе, но не замораживать!**

**Памятка для врачей:**

Вся информация должна быть полной и разборчивой. На лицевой стороне должны быть заполнены подпись лица, которому передается карточка прививок (как правило, одного из родителей), а также штамп отделения и подпись врача для расчета и подачи ваучеров на прививку. Пожалуйста, отделите оригинал информационной страницы от буклета и отправьте его немедленно в Научную академию профилактической медицины, Radetzkystraße 9/1, 8010 Грац. Если у Вас возникнут вопросы, позвоните нам: тел. 0316/829727, факс 0316/831411, E-Mail: [akademie@vorsorgemedizin.st](mailto:akademie@vorsorgemedizin.st)

## Только вакцинация защищает: Своевременная!

Многие инфекционные заболевания (инфекции) с тяжелым течением нельзя лечить причинно, можно только облегчить признаки и симптомы заболевания. Это касается „традиционной медицины“, а также так называемой „комплементарной медицины“. Поэтому единственной эффективной защитой является вакцинация. Особенно важна своевременная вакцинация! «Рекомендуемые термины вакцинации» соответствуют новейшей медицинской науке. Это рекомендации лучшего возраста для прививок. Если время пропущено по какой-либо причине, каждую прививку можно наверстать в следующую возможную дату. Ваш врач с удовольствием предоставит Вам больше информации.

### В программе бесплатных прививок 2022

LW: неделя жизни; LM: месяц жизни, Г: год жизни; Д: дозы вакцинации

Рекомендуемые сроки вакцинации; По состоянию на февраль 2022 г.	7. неделя жизни	3. месяц жизни	4. месяц жизни	5. месяц жизни	6. месяц жизни	10. месяц жизни	11. месяц жизни	12. месяц жизни	13. месяц жизни	14. месяц жизни	15.–24. месяц жизни	3.–5. год жизни	с 5 лет	школьный возраст
Ротавирус: 2 или 3 дозы вакцинации в зависимости от вакцины	1. Д	2. Д	3. Д											
6-компонентная вакцина: 3 дозы		1. Д		2. Д			3. Д							Ревакцинация*
Корь, паротит, краснуха: 2 дозы						1. Д			2. Д	Догнать вакцинацию: 1-ая и или 2-ая дозы начиная со 2-ого года жизни; минимальный интервал между дозами: 4 недели				
Пневмококки: 3 дозы		1. Д		2. Д				3. Д			бесплатно: догнать график для детей групп риска			
Менингококки: бесплатно для возраста - от 10 до 13 лет														11–13 лет: 1 Д
Вирус папилломы человека (ВПЧ): бесплатно для возврата: с 9 до 12 лет														10–12 лет: 2 Д
COVID-19: на данный момент 2 или 3 дозы в зависимости от возраста													Вторую или третью дозы вакцины можно получить без карты вакцинации	
Бесплатно с конца осени 2022 года: грипп						с 6 месяцев жизни и до полных 15 лет: 1 доза; можно получить без карты прививок								
Вакцинация от клещей ** защищает от воспаления мозга и воспаления кожи (клещевой энцефалит) и рекомендуется в Штирии! ÖGK компенсирует часть расходов на вакцину.										Первая доза: с первого года жизни; вторая доза: через 1–3 месяца после первой дозы; третья доза: в зависимости от вакцины через 5–12 либо 9–12 месяцев после второй дозы; Первая ревакцинация через 3 года; потом каждые 5 лет возобновлять				

\* Ревакцинация 6-компонентной вакцины; \*\* По поводу более ранней даты вакцинации поговорите со своим врачом. Ваш врач сообщит Вам, какие вакцины есть в бесплатном доступе.

Дополнительная важная информация о рекомендованных прививках на странице 15 либо по ссылке [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at)

## **страница 10 (Seite 10):**

### **Паспорт матери и ребенка**

#### **Информационная служба родителей и детей**

#### **Паспорт матери и ребенка...**

...является своеобразным пособием по медицинской помощи беременным и детям до пяти лет. Полностью заполненный паспорт матери-ребенка содержит информацию о состоянии здоровья матери и ребенка. Это также позволяет распознавать потенциальные опасности и соответственно реагировать на них. Медицинская помощь не должна предоставляться с опозданием. Поэтому очень важно своевременно соблюдать все сроки паспорта матери и ребенка.

В целом, медицинские осмотры в соответствии с паспортом матери и ребенка продолжают до 5-летнего возраста по уважительной причине: важно столько лет следить за развитием здоровья ребенка, чтобы Ваш ребенок не испытывал не выявленных или нелеченых рисков для здоровья ни в детском саду, ни в дошкольном. возрасте, и был хорошо развит физически. Поэтому пользуйтесь этим предложением – своевременно и регулярно. Кстати: все медицинские обследования по паспорту матери и ребенка бесплатны. Даже если Вы не застрахованы, Вы можете получить свидетельство медицинского страхования в Австрийской кассе медицинского страхования.

#### **GESUND. UND WIE!**

Журнал для родителей Научной академии профилактической медицины Вы получите бесплатно и автоматически при наличии медицинской карты «Здоровье для родителей и детей». Если у вас нет карты прививок, вы получите журнал GESUND. UND WIE!» бесплатно по запросу (тел. 0316 / 82 97 27).

#### **Информационная служба родителей и детей ...**

... сообщит Вам – по Вашему желанию – о медицинском обслуживании Вашего ребенка – о датах осмотров в соответствии с паспортом матери и ребенка и датах прививок – своевременно и бесплатно!

#### **Дополнительная информация:**

тел. 0316 / 82 97 27

## **страница 11 (Seite 11):**

### **Консультации для родителей**

Чтобы маленькие вопросы не превратились в большие проблемы.

В федеральной земле Штирия работает много консультационных центров для матерей и отцов, а также центров консультаций для родителей (ebz) в районах Штирии. Цель – поддержать родителей младенцев и детей раннего возраста в уходе и воспитании их детей. Предложения варьируются от медицинских осмотров, советов по уходу и питанию до психосоциальных профилактических мероприятий (например, встречи с детьми и родителями, группы по грудному вскармливанию, лекции и многое другое).

Профессиональные консультации врачей, социальных работников, квалифицированных акушерок, медсестер по уходу за младенцами и других специалистов по направлению ребенок-родители. Все это способствует раннему укреплению физического, психического и социального здоровья. Более подробную информацию вы можете получить у социальных работников Вашей районной администрации или в магистрате Граца.

## **страница 13 (Seite 13):**

## Безопасность для вашего ребенка

Каждый год каждому пятому ребенку в Австрии после несчастного случая приходится лечиться в больнице. Около половины несчастных случаев случаются дома. Каждые две-три недели в результате несчастного случая погибает ребенок.

С помощью чек-листа объединения ВЗРОСЛЫЕ ЗАЩИЩАЮТ МАЛЫШЕЙ

Вы можете проверить Ваш дом на безопасность для ребенка:

[www.grosse-schuetzen-kleine.at/gsk/service](http://www.grosse-schuetzen-kleine.at/gsk/service)

## Ожоги

Кухня является особенно любимым местом для детей – к сожалению, там случается много серьезных детских несчастных случаев (например, ожоги), но их легко предотвратить.

### Советы:

- Установите защиту на кухонную плиту и предохранители на духовку.
- Никогда не несите, не ешьте и не пейте ничего горячего рядом с ребенком или над ним.

## Падение

Падение детей из окна – несчастные случаи с самыми серьезными последствиями. Оконные замки являются важнейшей мерой предосторожности. Это может спасти жизнь и избежать серьезных травм.

### Советы:

- Установите на окна и балконные двери замки-блокираторы
- Не оставляйте ребенка без присмотра во время проветривания помещения
- Установите барьеры безопасности на лестницу
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра на повивальном столике.

## Утопление происходит быстро и бесшумно

Утопление является второй причиной смертельных случаев в Австрии среди детей! Пожалуйста, присматривайте за детьми в воде и возле нее – постоянно и очень внимательно!

### Советы:

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в ванне, детском бассейне или обычном бассейне
- Первая помощь при утоплении – немедленно сделать ребенку искусственное дыхание, чтобы мозг снова получил кислород.

## Мобильная безопасность

**Защитите ребенка на дороге и во время занятий спортом:**

**Автокресла и шлемы, соответствующие возрасту, могут спасти жизнь**

### Советы:

- Во время каждой поездки обеспечьте своего ребенка сиденьем, соответствующим возрасту.
- С самого начала надевайте шлем на ребенка, когда он катается на велосипеде или лыжах.
- Никогда не оставляйте ребенка наедине с собакой, и научите ребенка правильно обращаться с собаками.



## В чрезвычайной ситуации не паникуйте!

1. Спасите ребенка из острой опасной ситуации (например, из воды).
2. Громко зовите на помощь.
3. Начните немедленно неотложные спасательные мероприятия.
4. Вызовите команду спасения.

### Номера экстренных телефонов

<b>Служба спасения:</b>	<b>144</b>
Европейский номер экстренной помощи: (полиция, скорая помощь, пожарная команда)	112
пожарная команда:	122
полиция:	133
<hr/>	
<b>сервисные номера</b>	
Служба экстренной медицинской помощи (соответствующий код города)	141

## Правильная последовательность мер первой помощи

Контролируйте сознание: Говорите громко с ребенком и осторожно трясите за плечи

### Ребенок без сознания:

**Позовите на помощь!**

Освободите дыхательные пути:

Закните голову ребенка назад, выдвиньте подбородок вперед

Дыхание контролируйте максимально 10 секунд:

Посмотрите, послушайте, почувствуйте

### Ребенок не дышит нормально:

5 циклов искусственного дыхания: рот в рот или рот в нос:

закните немного голову и выполните 5 циклов спасательного дыхания, так чтобы грудная клетка и живот поднимались как при нормальном дыхании

30 раз массажа сердца: нажимайте поверхностью ладони (для младенцев, двумя пальцами)

на середину грудной клетки, упирайтесь прямой рукой. Нажимать необходимо быстрым толчкообразным движением.

2 цикла искусственного дыхания, затем снова 30 циклов массажа сердца и т.д.

### Если вы один, позвоните в экстренную помощь через 1 минуту.

Позвонить в службу спасения (144); затем снова 30 циклов массажа сердца и два цикла искусственного дыхания; продолжайте, пока ребенок не придет в себя, или не начнет снова нормально дышать.

При сильно кровоточащих ранах: приподнимите кровоточащую часть тела, прижмите рукой рану; при необходимости наложить жгут.

### Ребенок в сознании:

Дальнейшее наблюдение за ребенком, обеспечить удобное положение и свежий воздух, укрыть, обеспечить уход  
Вызовите скорую помощь: тел. 144

### Ребенок дышит нормально:

Положите ребенка на бок  
Вызовите скорую помощь: тел. 144

Источник: Неотложная помощь и медицина катастроф Земля Штирия; 2021



## страница 15–17 (Seite 15-17)

### Информация о вакцинации специализированного отделения

#### Управление здравоохранения и ухода

### **БЕСПЛАТНЫЕ ВАКЦИНАЦИИ ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ И МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ**

Благодаря ваучерам в этом буклете все дети получают такие бесплатные прививки:

- 6-компонентная вакцинация (дифтерия, столбняк, полиомиелит, коклюш, гемофильная инфекция В, гепатит В)
- Комбинированная вакцина против кори, паротита, краснухи (MMR)
- Ротавирус (оральная вакцинация)
- конъюгированная пневмококковая вакцина (PNC)

Эти вакцинации требуют несколько доз или ревакцинации, чтобы обеспечить надежную долговременную защиту. *Если прививка пропущена, важно наверстать ее как можно скорее.*

#### **6-компонентная вакцинация**

1-я доза вакцины обычно вводится на 3-м месяце жизни, 2-я – на 5-м месяце жизни, 3-я – с 11-го (до 12-го) месяца жизни, не ранее чем через 6 месяцев после 2-й дозы вакцины.

Вакцина против кори, паротита и краснухи (MMR)

При первой прививке на 10-12-м месяце жизни 2-я доза прививки вводится с интервалом в 3 месяца. Если первая доза вакцины вводится после первого года жизни, то для второй дозы вакцины необходимо соблюдать минимальный интервал в 4 недели. Пропущенные 1-я и/или 2-я прививки MMR можно бесплатно догнать в любом возрасте в рамках кампании бесплатной вакцинации.

#### **Пероральная вакцинация против ротавируса**

Ротавирусы являются наиболее распространенной причиной диареи (гастроэнтерита) у младенцев и детей раннего возраста. Они вызывают добрую половину всех диарейных заболеваний в этой возрастной группе (особенно зимой). Чем младше ребенок на момент первичного заражения, тем более тяжелое течение следует ожидать. Поэтому ротавирусную пероральную вакцинацию следует начинать как можно раньше - с 6-недельного возраста. В соответствии с решением Министерства здравоохранения для вакцинации в рамках бесплатной кампании вакцинации доступны Rotarix® или Rotateq®. Обе вакцины можно вводить с полной 6-ой недели жизни. В зависимости от вакцины дети получают 2 дозы (Rotarix®) или 3 дозы (Rotateq®). Серия вакцинации должна быть завершена в возрасте 24 недель (Rotarix®) или 32 недель (Rotateq®). Чередование вакцин не предусмотрено. В 2022 году Rotarix® доступен бесплатно.

#### **Пневмококки: многократная конъюгированная вакцина (PNC)**

В первые два года жизни очень тяжелые (инвазивные) пневмококковые заболевания с заражением крови или гнойным менингитом являются одними из наиболее распространенных инфекций, которые угрожают жизни и могут иметь серьезные последствия. Поэтому, согласно австрийскому плану вакцинации, вакцинация PNC проводится для всех младенцев с 3-го месяца жизни до полного 2-го года жизни, детям из группы риска рекомендовано до полных 5 лет.

Настоятельно рекомендуется начинать серию вакцинации как можно раньше – на третьем месяце жизни. Потому что: большинство случаев пневмококкового менингита приходится на возраст от 6 до 12 месяцев. Первую дозу вакцины вводят на 3-м месяце жизни, 2-ю – на 5-м месяце жизни и 3-ю – на 12-м (до 14-и месяцев) месяце жизни, то есть через 7-9 месяцев после 2-й дозы прививки.

Вакцину PNC можно также вводить **одновременно с 6-компонентной вакциной**. Если первая доза вакцины вводится только на 2-м году жизни, то рекомендуются только 2 дозы прививки с интервалом не менее 8 недель.

**Дети группы риска могут догнать прививку PNC бесплатно до 5 лет.** По решению Министерства здравоохранения доступны вакцины Synflorix® или Prevenar®. В 2022 году для бесплатных прививок будет использоваться Prevenar 13®.

Первая вакцинация в возрасте..	Обычный случай	Группа риска
1-ый год жизни	3 дозы: 3, 5, 12–14 месяцев жизни	3 дозы: 3, 5, 12–14 месяцев жизни*
2-ой год жизни	2 дозы (интервал: 8 недель)	2 дозы (интервал 8 недель)*
3–5 лет	1 доза PNC 13 (платно)	1 доза PNC 13 бесплатно*

\* если Ваш ребенок принадлежит к группе риска, обсудите с врачом, нужны ли Вам/и когда Вам нужны дополнительные платные прививки

## Грипп (настоящий вирусный грипп)

Вакцинация рекомендована и полезна **с 7-го месяца жизни**. В частности, прививки от гриппа должны получить дети, имеющие повышенный риск развития хронических заболеваний легких, сердца и кровообращения, заболеваний почек, заболеваний обмена веществ и врожденных или приобретенных иммунных дефектов. Вакцинация против гриппа будет предложена **осенью/зимой 2022/2023 годов в рамках программы бесплатной вакцинации детям до 15 лет**. Для этого Вам не нужны ваучеры этой карты прививок.

## Корона

На данный момент вакцинация от коронавируса (на март 2022 года) рекомендована **детям от 5 лет**. Необходимы **2 дозы прививки с интервалом в 21 день** (возможен интервал от 19 до 42 дней). Для подростков от 12 лет рекомендована 3-я доза вакцины через 6 месяцев после 2-й прививки. Вакцина оказалась безопасной и эффективной для детей от 5 лет. Реакции на вакцинацию были преимущественно слабыми и кратковременными. Никакая вакцинация не защищает на 100 процентов. **Однако вакцинация от коронавируса эффективна и обеспечивает очень хорошую защиту, особенно от серьезного течения болезни.** Решение о вакцинации от коронавируса всегда следует принимать после консультации с Вашим врачом (педиатром), учитывая индивидуальную ситуацию.

## ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ВАКЦИНАЦИИ ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ И МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ

Кроме прививок, которые Вы получаете бесплатно по этой карте прививок, австрийский план вакцинации рекомендует для всех младенцев и детей раннего возраста дополнительные прививки, но Вы должны оплачивать их самостоятельно.

Пожалуйста, обсудите со своим врачом, какие прививки полезны и необходимы для Вашего ребенка:

### Менингококки

В связи с эпидемиологической ситуацией всем детям, по возможности с двухмесячного возраста, и подросткам рекомендована вакцинация против **менингококков В**. Вакцинация

конъюгированной моновалентной вакциной против **менингококков группы С** рекомендована с 2-летнего возраста и возможна с 2-месячного возраста. Количество необходимых доз зависит от начала вакцинации и используемой вакцины. В возрасте от 11 до 13 лет необходимо ввести дополнительную дозу **четырёхкомпонентной конъюгированной вакцины ACWY** (см. также «Вакцинация для детей школьного возраста»).

### **Varicella (ветряная оспа, оспа овец)**

Ветряная оспа не является безобидной инфекцией, потому что могут возникнуть очень серьезные сопутствующие заболевания (осложнения). Поэтому вакцинация является общерекомендованной. Она происходит в 2 этапа с интервалом не менее 4-6 недель в зависимости от вакцины. Рекомендуется на 2-м году жизни, но можно вводить с 9-месячного возраста.

### **Вакцинация от клещей (FSME)**

В Штирии особенно много клещей, которые могут передавать вирус FSME. Поэтому вакцинация против FSME рекомендуется с 1-го года. Базовая защита достигается двумя дозами прививки с интервалом в 1-3 месяца и третьей вакцинацией через 5-12 или 9-12 месяцев (в зависимости от вакцины).

### **Гепатит А**

Вакцинация рекомендована для всех детей от двух лет, но особенно перед тем, как ребенок поступает в общественное учреждение (например, детский сад, группа продленного дня). Вторая доза вакцины производится с интервалом в 6 месяцев. Согласно современному уровню знаний, ревакцинация, вероятно, не нужна.

### **Дети 6-15 лет: бесплатная программа вакцинации**

Бесплатные прививки детям школьного возраста предлагают врачи частной практики, центры вакцинации районных властей, центры вакцинации федеральной земли, муниципалитет Граца и (по возможности) школы. Если в 2022 году из-за пандемии в школе невозможно привиться, пожалуйста, убедитесь, что Ваш ребенок вакцинирован врачом частной практики.

В рамках бесплатных прививок для детей школьного возраста/подростков с 7 лет проводится прививка дополнительной дозой от **дифтерии, столбняка, полиомиелита и коклюша** или компенсируется пропущенная базовая иммунизация против **гепатита В**. Бустер от гепатита В рекомендован с 8 лет. Также обязательно нужно наверстать как можно скорее **вакцинацию против кори, паротита и краснухи**, которая могла быть пропущена в детстве: для надежной защиты рекомендуются 2 дозы прививки. Надежная защита от краснухи особенно важна для девушек до наступления возможной беременности.

**Вакцинация против вируса папилломы человека (HPV) бесплатна для девочек и мальчиков в возрасте от 9 до 12 лет (пока не исполнится 12 лет).**

Она в высокой степени защищает, например, против рака шейки матки и генитальных бородавок. Вакцинация проводится 2-мя дозами с интервалом в 6 месяцев. Для **защиты от менингококка** проводится бесплатная вакцинация четырёхкомпонентной конъюгированной вакциной (ACWY) в 11-13 лет. Вакцинация также рекомендована для детей старшего возраста/подростков с определенными заболеваниями и в качестве прививки для путешествий, но тогда Вы должны оплачивать ее самостоятельно.

Прививка от коронавируса очень важна для детей школьного возраста и молодежи в частности – это ярко продемонстрировал I квартал 2022 года. На данный момент вакцинация от коронавируса (на март 2022 года) рекомендована детям от 5 лет. Необходимы 2 дозы введения вакцины с интервалом в 21 день (возможен интервал от 19 до 42 дней). Для подростков от 12 лет рекомендована 3-я вакцинация через 6 месяцев после 2-й прививки. Вакцина оказалась безопасной и эффективной для детей от 5 лет. Реакции на вакцинацию были преимущественно слабыми и кратковременными. Никакая вакцинация не защищает на 100 процентов. Однако вакцинация от коронавируса эффективна и обеспечивает очень хорошую защиту, особенно от серьезного течения болезни. Решение о вакцинации от коронавируса всегда следует принимать после консультации с врачом (педиатром), учитывая индивидуальную ситуацию.

### Грипп (настоящий вирусный грипп)

Вакцинация рекомендована и полезна с 7-го месяца жизни. В частности, прививки от гриппа должны получить дети, имеющие повышенный риск развития хронических заболеваний легких, сердца и кровообращения, заболеваний почек, заболеваний обмена веществ и врожденных или приобретенных иммунных дефектов. Вакцинация против гриппа будет предложена осенью/зимой 2022/2023 годов детям до 15 лет в рамках программы бесплатной вакцинации. Для этого Вам не нужны ваучеры этой карты прививок

*Дети 6-15 лет: рекомендовано, но не в бесплатной программе:*

*Прививка FSME* недорогая и особенно важна в Штирии.

Также вакцинальную защиту от ветряной оспы (Varicella), менингококков B и гепатита A нужно догнать или завершить в школьном возрасте. Вакцинация против гриппа должна проводиться ежегодно и проводится осенью/зимой 2022/2023 до полных 15 лет ребенка бесплатно. С 12 до 18 лет можно получить прививку от HPV (2-3 дозы в зависимости от возраста) по сниженной цене в государственных центрах вакцинации, а до июня 2023 также во врачебных кабинетах.

## страница 18 (Seite 18)

### ВЗРОСЛЫЕ

#### Бесплатная программа вакцинации

С 31 марта 2022 года вакцинация от коронавируса одобрена для всех возрастов от 5 лет и доступна бесплатно всем, кто желает пройти вакцинацию. Никакая вакцинация не защищает на 100 процентов. Однако вакцинация от коронавируса эффективна и обеспечивает очень хорошую защиту, особенно от серьезного заболевания. Ваш врач предоставит Вам информацию об отдельных вакцинах, количестве доз и интервалах вакцинации.

Вакцинация против кори, паротита и краснухи доступна всем взрослым бесплатно.

Пропущенные 1-я и/или 2-я прививка MMR можно бесплатно компенсировать в любом возрасте в рамках кампании бесплатной прививки. Минимальный интервал между 1-й и 2-й дозами составляет четыре недели.

*Взрослые:*

*рекомендовано, но не в бесплатной программе:*

Взрослым следует проходить ревакцинацию каждые 10 лет против **дифтерии, столбняка, коклюша и полиомиелита** и каждые 5 лет, начиная с 60 лет. Каждые 5 лет необходима ревакцинация FSME, с 60 лет – каждые 3 года.

**Люди старше 50 лет** должны защищаться от **опоясывающего герпеса** (опоясывающего лишая) и **вакцинироваться от пневмококков (пневмонии) с 60 лет**, поскольку риск серьезных инфекций значительно возрастает в этом возрасте. Вакцинация против гриппа («настоящий грипп») рекомендована всем взрослым. Ее нужно обновлять каждый год, поскольку вакцины ежегодно адаптируются к новым штаммам гриппа.

### **РИСК ОСЛОЖДЕНИЙ ПОСЛЕ ВАКЦИНАЦИИ**

Вакцинация – это процесс, который был скопирован с природы. Никогда нельзя полностью исключить поствакцинальные реакции. Однако необходимо сопоставить риск и возможные последствия «естественных» заболеваний с возможным «риском вакцинации». **Спросите врача о возможных реакциях на вакцинацию и побочные эффекты или прочитайте специальную информацию о вакцинах на [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) в разделе «Вакцинации».** Более серьезные осложнения после вакцинации крайне редки из-за строгого и постоянного контроля. Не вакцинация гораздо опаснее. Только вакцинация действительно защищает!

### **КОГДА ВАШ РЕБЕНОК НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ВАКЦИНИРОВАН?**

Вакцинацию не следует проводить при острых лихорадочных заболеваниях и/или известной аллергии на компоненты вакцины.

**Пожалуйста, сообщите Вашему врачу...**

- если Ваш ребенок имеет «общую склонность» к аллергии (например, нейродермит, экзема) или у него имеются другие (хронические) уже существующие заболевания
- как до сих пор «переносились» прививки и нет ли в вашем окружении на момент вакцинации инфекционных заболеваний.

Если у ребенка простуда и/или слегка повышенная температура, врач после осмотра решит, можно ли вакцинировать Вашего ребенка.

**Если у Вас возникли вопросы...**

обратитесь в **Университетскую детскую больницу Граца** (инфекционное отделение, тел. 0316/385-13685) или **детское отделение LKH Hochsteiermark/Leoben** (тел. 03842/401-2438). Дополнительную информацию о прививках см.

[www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st) и **Департамент здравоохранения**

(тел. 0316/877-3546 или -3526) и у **Вашего врача**.

## Начиная со страницы 19, Вы найдете ваучеры на вакцинацию. (Ab Seite 19...)

В аптеке у Вас заберут крайнюю справа часть ваучера. У врача вынимают два следующих ваучера; в Вашей карте прививок остается только крайняя левая часть страницы ваучера. Если Вы пойдете к другому врачу и покажете ему карту прививок, он сразу увидит, какие прививки Ваш ребенок уже получил.

Информация, почему важны отдельные прививки. Она находится на обороте ваучеров на вакцинацию:

### РОТАВИРУС

... вызывает рвоту, диарею, часто лихорадку, возможно, боль в ушах. Сильная (водянистая) диарея с быстрой потерей жидкости может привести к обезвоживанию и нарушению кровообращения.

### Когда нельзя прививать Вашего ребенка?

Острые лихорадочные заболевания, ослабление иммунной системы, диарея, рвота, тяжелые кишечные заболевания и пороки развития кишечника, известная непереносимость компонентов вакцины. Поскольку в первую очередь после первой дозы вакцинные вирусы выделяются со стулом в течение нескольких дней, следует избегать контакта с людьми с ослабленным иммунитетом и необходимо тщательно соблюдать гигиену рук после смены подгузников.

Для получения дополнительной информации и возможных побочных эффектов вакцинации обратитесь к врачу или прочтите информацию на сайте [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) в разделе «Вакцинации». Дополнительную информацию можно найти по адресу:

[www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

### ДИФТЕРИЯ

... опасное для жизни заболевание верхних дыхательных путей. Может возникнуть одышка с риском удушья, поражения сердца, кровообращения и почек и паралич.

### СТОЛЬНЯК

... инфицирование через загрязненные раны. Осложнения: мышечные судороги, паралич дыхания.

### КОКЛЮШ

вызывает сильные приступы кашля с одышкой, которые длятся месяцами и могут быть опасными для жизни младенцев.

### ДЕТСКИЙ ПАРАЛИЧ (полиомиелит)

... может вызвать стойкий паралич у детей и взрослых.

### **Haemophilus influenzae B (Палочка Пфайффера или Bacillus influenzae)**

... наиболее распространенная причина гнойного менингита и опасного для жизни воспаления надгортанника у маленьких детей.

### ГЕПАТИТ Б



... передается, прежде всего, через инфицированную кровь и загрязненные кровью предметы, незащищенные половые сношения, а также при рождении от инфицированной матери к ребенку. Особенно у младенцев и маленьких детей возможно часто хроническое течение вплоть до цирроза и рака печени.

Для получения дополнительной информации и возможных побочных эффектов вакцинации обратитесь к врачу или прочтите информацию на сайте [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) в разделе «Вакцинации». Дополнительную информацию можно найти по адресу:

[www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

### **КОРЬ:**

является одним из самых серьезных детских заболеваний. У 1 из 10 детей развивается средний отит или пневмония, а у 1 из 1000 детей развивается энцефалит с риском необратимого поражения.

### **СВИНКА:**

... поражает не только околоушную железу, но и яичники и яички, что может стать причиной бесплодия. Другие возможные последствия: энцефалит или менингит и глухота.

### **КРАСНУХА:**

подвергает опасности, прежде всего, беременных женщин и их детей в утробе матери. Если мать инфицируется в первые месяцы беременности, могут быть спровоцированы серьезные деформации развития.

Для получения дополнительной информации и возможных побочных эффектов вакцинации обратитесь к врачу или прочтите информацию на сайте [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) в разделе «Вакцинации». Дополнительную информацию можно найти по адресу:

[www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

### **ПНЕВМОКОККИ**

... передаются от человека к человеку воздушно-капельным путем и вызывают сильнейшее воспаление легких, мозговых оболочек и среднего уха и заражение крови. Повышенный риск для новорожденных и маленьких детей. Банальные простуды способствуют инфицированию. Вакцинация особенно целесообразна, если существует повышенный риск определенных хронических заболеваний, врожденных или приобретенных иммунных дефицитов, в случае недоношенных детей и младенцев с нарушением развития, а также детей с кохлеарными имплантатами. Пожилые люди часто заражаются через детей или людей с детьми.

Детям с судорожными расстройствами или фебрильными судорогами рекомендуется предупредительный прием жаропонижающих средств; возможно одновременное введение 6-компонентной вакцины; следует ожидать несколько повышенную вероятность повышения температуры.

Для получения дополнительной информации и возможных побочных эффектов вакцинации обратитесь к врачу или прочтите информацию на сайте [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) в разделе «Вакцинации». Дополнительную информацию можно найти по адресу:

[www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)